



Christof Weber

En descendant ces jours-ci la rue du Marché-aux-Herbes en direction du Musée d'Histoire de la Ville de Luxembourg, l'attention du flâneur est attirée par des calicots hauts en couleurs qui ornent depuis peu la verrière du Musée. En y regardant de plus près, il se rendra compte que ce qui ressemble à un paisible village gaulois est en vérité la ville de Luxembourg telle qu'elle aurait pu avoir l'air au 12<sup>e</sup> siècle: cette vue insolite est destinée à éveiller la curiosité des passants. Dès que l'ascenseur panoramique se met en mouvement, telle une machine à remonter le temps, un voyage dans le passé médiéval commence.

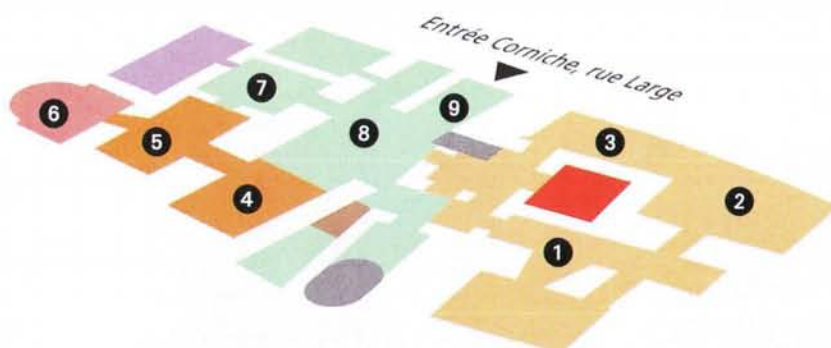
## L'exposition „Vivre au Moyen Âge: Luxembourg, Metz et Trèves” au Musée d'Histoire de la Ville de Luxembourg



**Luxembourg**  
Dans la crypte archéologique aménagée Rue de la Reine on aperçoit les vestiges de la deuxième enceinte de la ville et du fossé creusé dans la roche datant de la fin du 12<sup>e</sup> siècle

### Les vases de Wiltheim

Dans la première salle le visiteur admirera les objets les plus anciens de l'exposition datant des époques franque et carolingienne. La céramique et les éléments de parure découverts à Ste Irmine à Trèves reflètent la vie de tous les jours aux origines d'une ville qui est déjà un important centre économique et politique à une époque où Luxembourg n'avait même pas encore son château comtal. En effet celui-ci remonte seulement à la fin du 10<sup>e</sup> siècle comme le documente la charte d'échange de 963 entre le comte Sigefroi et l'abbaye de St. Maximin.



**„Si nous avons paix dedans  
nous avons paix dehors.”**

Le thème de la deuxième salle – les murs d'enceinte en tant que symbole de la ville – est introduit par les deux maquettes représentant la ville vers l'an mil et vers 1500 et illustré d'une part par des trouvailles archéologiques récentes provenant des deux premiers fossés de la ville de Luxembourg et, d'autre part, par des gravures du 16<sup>e</sup> siècle ainsi que l'inscription de la Porte Ste Barbe à Metz.



### Moules à pain d'épices et la „Schueberfouer“

La suite du parcours montre les productions de la ville archéologiquement détectables: fibules, poteries, plombs à drap, patenôtres, tannerie et cordonnerie et autres carreaux de poêle. Les objets exposés dans la salle 3 documentent l'importance des échanges internationaux depuis la création d'une foire par Jean l'Aveugle en 1340. La diversité des origines des produits importés à cette occasion est étonnante: poterie en grès allemande, verrerie française, couteaux anglais et flamands, drap anglais, flamand, allemand et français. Les provenances diverses des monnaies et le grand nombre de poids de monnaie d'or témoignent de l'intensité de ces échanges.

**Metz**  
Plafond peint  
„Homme sauvage“,  
13<sup>e</sup> siècle, bois polychrome  
Musées de la Cour d'Or, Metz



### De la Madone de l'Acht au Graouilly de Metz

Les groupes sociaux en ville et les objets de la vie quotidienne prennent la relève dans les deux salles suivantes (5 et 6). Juifs, hommes d'église, pèlerins, bourgeois, bigots, enfants s'empressent à nous montrer leurs passe-temps favoris: collectionner de beaux livres enluminés, jouer aux échecs, se parer, se vêtir, boire et manger... La maison médiévale, en tant que cadre qui accueillait toutes ces activités, clôt notre parcours par un ensemble coloré d'éléments de décoration (salles 7-9): des fresques, une poutre héraldique, des boiseries peintes à la détrempe, une clé de voûte ou encore ce carrelage mis au jour lors des travaux de rénovation du palais grand-ducal.

**Trèves**  
Pendentif de harnais de cheval et plaque décorative provenant de la bride du mors en bronze.  
Rheinisches Landesmuseum Trier  
Photo: T. Zühmer



### La crosse de Bertam et l'anneau de St. Arnoul

Des reliques du pouvoir politique des villes sont au centre de la salle 4. Croix d'identification des évêques de Metz côtoient des bulles papales. La charte d'affranchissement de 1244 souligne et le pouvoir comtal et les débuts de l'autogestion de la ville par ses bourgeois. Canons et boulets rappellent des faits de guerre d'hommes en armures tel ce chevalier, illustré par l'exceptionnel groupe statuaire de Metz.

L'exposition „Vivre au Moyen Âge: Luxembourg, Metz et Trèves“ fait partie d'un projet archéologique et historique transfrontalier organisé par le Musée d'Histoire de la Ville en collaboration avec les Musées de la Cour d'Or de Metz et le Rheinisches Landesmuseum Trier du 14 février au 17 mai 1998. Le projet est complété par des visites des centres médiévaux de Luxembourg, Metz et Trèves, des conférences, des ateliers pour enfants ainsi que diverses publications.

### Visites de l'exposition:

Des visites régulières ont lieu les samedis et dimanches à 14.00 hrs en langue allemande (ou luxembourgeoise) et à 14.45 hrs en français ainsi que les dimanches à 10.30 hrs. Ces visites sont gratuites, le visiteur réglant uniquement le droit d'entrée au Musée. D'autres visites-conférences peuvent être organisées sur demande; tél. (352) 4796-3061 ou (352) 22 90 50-1

### Visites guidées

#### de la ville de Luxembourg médiévale:

les samedis à 11.00 hrs et les dimanches à 14.00 hrs. Ces visites sont gratuites, le visiteur réglant uniquement le droit d'entrée au Musée.

#### Visites transfrontalières des centres médiévaux de Luxembourg, Metz et Trèves:

au départ de Luxembourg, de Metz ou de Trèves

Le prix de 1.000 LUF comprend le voyage en autocar, la visite guidée de la ville et un déjeuner ainsi que – pour la visite à Luxembourg – une visite guidée de l'exposition.

Renseignements et réservations: Musée d'Histoire de la Ville de Luxembourg, tél. 4796-3061 ou 22 90 50-1

#### Conférences sur des thèmes de l'exposition:

Tous les dimanches à 16.00 hrs entrée gratuite

#### Programme jeunes

Visites guidées spéciales (gratuites) à l'intention des jeunes de 9 à 13 ans en luxembourgeois, en allemand, en français et en anglais et ateliers destinés aux enfants et adolescents à partir de 8 ans.

#### Publications

##### – Vivre au Moyen Âge: Luxembourg, Metz et Trèves

Etudes sur l'histoire et l'archéologie urbaines Leben im Mittelalter: Luxembourg, Metz und Trier Studien zur mittelalterlichen Stadtgeschichte und -archäologie collection scientifique, ill. en noir et blanc, 128 pages, 700.- LUF;

##### – Luxembourg, Metz et Trèves: itinéraires médiévaux

guide de ville, ill. couleur, en allemand ou en français, 112 pages, 450.- LUF;

##### – Le catalogue de l'exposition en noir et blanc. env. 200 pages, prix: 950.- LUF (disponible sous peu)

#### Heures d'ouverture:

de mardi à dimanche de 10.00 à 18.00 hrs, le jeudi de 10.00 à 20.00 hrs. Fermeture le lundi.

L'entrée à l'exposition est comprise dans le prix d'entrée du musée (adultes: 200.- LUF, prix réduit: 150.- LUF, enfants jusqu'à 12 ans: entrée libre)